

Έκδοση
στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

<u>Ανακοίνωση αριθ.</u>	Περιεχόμενα	Σελίδα
	I Ανακοινώσεις	
	Επιτροπή	
2003/C 252/01	Ισοτιμίες του ευρώ	1
2003/C 252/02	Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση ⁽¹⁾	2
2003/C 252/03	Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.3216 — Oracle/PeopleSoft) ⁽¹⁾	4
	II Προπαρασκευαστικές πράξεις	
	
	III Πληροφορίες	
	Συμβούλιο	
2003/C 252/04	Κείμενα που δημοσιεύθηκαν στην <i>Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης</i> C 252 E	5
	Ανακοίνωση — 41η έκδοση του Ευρετηρίου της Ισχύουσας Κοινοτικής Νομοθεσίας	

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Η 41η έκδοση του Ευρετηρίου της Ισχύουσας Κοινοτικής Νομοθεσίας θα δημοσιευθεί τέλος Οκτωβρίου του 2003.

Εφεξής, το εν λόγω Ευρετήριο διατίθεται δωρεάν στους συνδρομητές της Επίσημης Εφημερίδας σε τόσα αντίτυπα όσος και ο αριθμός των γλωσσικών εκδόσεων που περιλαμβάνει(-ουν) η (οι) συνδρομή(-ές) τους. Οι συνδρομητές ωστόσο παρακαλούνται να επιστρέψουν το παρακάτω δελτίο παραγγελίας, κατάλληλα συμπληρωμένο, αναφέροντας τον αριθμό τους «μητρώο συνδρομητή» (ο κωδικός αυτός εμφανίζεται στα αριστερά κάθε ετικέτας και αρχίζει και ως εξής: Ο/.).

Οι ενδιαφερόμενοι μη συνδρομητές μπορούν να παραγγείλουν αυτό το Ευρετήριο έναντι καταβολής του αντιτίμου του σε ένα από τα γραφεία πωλήσεων (βλέπε οπισθόφυλλο).

Είναι δυνατό να συμβουλευθεί κανείς δωρεάν το Ευρετήριο, καθώς και όλες τις Επίσημες Εφημερίδες (L, C, C A, C E), στον ακόλουθο ιστοχώρο: <http://europa.eu.int/eur-lex>

Αριθ. Καταλόγου: OA-09-03-000-EL-C

ΔΕΛΤΙΟ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ

Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
Υπηρεσία Συνδρομών
2, rue Mercier
L-2985 Λουξεμβούργο
Φαξ: (352) 2929-42752

Ο αριθμός του μητρώου μου είναι: Ο/.

Σας παρακαλώ να μου στείλετε το (τα) δωρεάν . . . αντίτυπο(-α) του Ευρετηρίου που δικαιούμαι ως συνδρομητής.

Αριθ. Καταλόγου: OA-09-03-000-EL-C

Όνομα:

Διεύθυνση:

.....

Ημερομηνία: Υπογραφή:

I

(Ανακοινώσεις)

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ ⁽¹⁾**20 Οκτωβρίου 2003**

(2003/C 252/01)

1 ευρώ =

Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία	Νομισματική μονάδα		Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,1629	LVL	λετονικό λατ	0,6455
JPY	ιαπωνικό γιεν	128,21	MTL	μαλτέζικη λίρα	0,4276
DKK	δανική κορόνα	7,4319	PLN	πολωνικό ζλότι	4,6049
GBP	λίρα στερλίνα	0,69385	ROL	ρουμανικό λεί	38 850
SEK	σουηδική κορόνα	9,0645	SIT	σλοβενικό τόλαρ	235,6
CHF	ελβετικό φράγκο	1,5524	SKK	σλοβακική κορόνα	41,335
ISK	ισλανδική κορόνα	89,17	TRL	τουρκική λίρα	1 672 000
NOK	νορβηγική κορόνα	8,273	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,6805
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9464	CAD	καναδικό δολάριο	1,5335
CYP	κυπριακή λίρα	0,58394	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	9,0115
CZK	τσεχική κορόνα	31,785	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	1,9526
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,0293
HUF	ουγγρικό φιορίνι	256,45	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 365,3
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4531	ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	8,3885

(¹) Πηγή: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ**Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση**

(2003/C 252/02)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 17.9.2003**Κράτος μέλος:** Κάτω Χώρες**Αριθμός ενίσχυσης:** N 192/03**Τίτλος:** Ναυπηγική βιομηχανία — Πλοία πολλαπλών χρήσεων για τη Σρι Λάνκα**Στόχος:** Στήριξη της προμήθειας δύο σκαφών πολλαπλών χρήσεων στην MSCL, μία ιδιωτική εταιρεία της Σρι Λάνκα με συμμετοχή του δημοσίου. Σκοπός είναι η διατήρηση της ακτοπλοΐας μεταξύ των νότιων και βόρειων λιμανιών της Σρι Λάνκα. Η απόκτηση των δύο σκαφών είναι αναγκαία για την αντικατάσταση δύο πεπαιωμένων πλοίων της MSCL**Νομική βάση:** Financieringsprogramma gekoppelde steun ORET/Miliev**Προϋπολογισμός:** Επιχορήγηση [. .] (*)**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** 35 %

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

(*) Εμπιστευτικά στοιχεία.

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 1.8.2003**Κράτος μέλος:** Ιταλία (Friuli — Venezia Giulia)**Αριθμός ενίσχυσης:** N 240/03**Τίτλος:** Ενισχύσεις E&A στον βιοτεχνικό και βιομηχανικό τομέα**Στόχος:** Παροχή κινήτρων σε ΜΜΕ προκειμένου να αναλάβουν την εκτέλεση προγραμμάτων ερευνητικών και προανταγωνιστικών δραστηριοτήτων**Νομική βάση:** Deliberazioni della Giunta Regionale del Friuli Venezia Giulia riguardanti rispettivamente il settore dell'artigianato e dell'industria**Προϋπολογισμός:** 10 564 126 ευρώ για το σύνολο του καθεστώτος**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** 60 % ακαθάριστα για βιομηχανική έρευνα, 35 % ακαθάριστα για δραστηριότητες προανταγωνιστικής ανάπτυξης· προσαυξήσεις κατά 5 % και 10 % προβλέπονται αντιστοίχως στις περιοχές του άρθρου 87(3)(γ) και εφόσον πληρούνται οι προϋποθέσεις του σημείου 5.10.4(β) των κατευθυντήριων γραμμών**Διάρκεια:** 2003-2008 (σύμφωνα με το docup obj.2, 2000-2006)

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids**Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης:** 5.5.2003**Κράτος μέλος:** Ισπανία (Comunidad de Madrid)**Αριθμός ενίσχυσης:** N 48/03**Τίτλος:** Ερευνητικές και αναπτυξιακές ενισχύσεις στον αεροδιαστημικό τομέα — Comunidad de Madrid**Στόχος:** Έρευνα και ανάπτυξη**Νομική βάση:** Orden de la Consejería de Economía e Innovación Tecnológica por la que se regula la concesión de ayudas cofinanciadas por el Fondo Europeo de Desarrollo Regional para el fomento de la innovación tecnológica en el sector aeroespacial de la Comunidad de Madrid**Προϋπολογισμός:** 12 εκατομμύρια ευρώ κατ' έτος**Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης:** 50 % για τα σχέδια βιομηχανικής έρευνας, 25 % για τις δραστηριότητες προανταγωνιστικής ανάπτυξης, 75 % για τις μελέτες βιωσιμότητας πριν από τις δραστηριότητες βιομηχανικής έρευνας και 50 % για τις μελέτες βιωσιμότητας πριν από τις δραστηριότητες προανταγωνιστικής ανάπτυξης. Προσαύξηση 10 % για τις ΜΜΕ, 5 % για στις ενισχυόμενες περιοχές, 15 % εφόσον το σχέδιο εντάσσεται στους στόχους ειδικού σχεδίου υπαγόμενου στο πρόγραμμα-πλαίσιο, ποσοστό αυξανόμενο σε 25 % σε περίπτωση διασυνοριακής συνεργασίας, καθώς και 10 % σε περίπτωση διασυνοριακής συνεργασίας ή συνεργασίας μεταξύ επιχειρήσεων και κρατικών ερευνητικών κέντρων ή ευρείας διάδοσης των αποτελεσμάτων της έρευνας

Διάρκεια: 2003-2006

Άλλες πληροφορίες: Ετήσια έκθεση

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 15.7.2003

Κράτος μέλος: Ηνωμένο Βασίλειο, Βόρεια Ιρλανδία

Αριθμός ενίσχυσης: N 92/03

Τίτλος: Northern Ireland Compete Programme — Round three (2003-2008)

Στόχος: Υποστήριξη δραστηριοτήτων E&A προανταγωνιστικής ανάπτυξης

Νομική βάση: Industrial Development Act 2002

Προϋπολογισμός: 5,5 εκατομμύρια GBP κατ' έτος (περίπου 7,7 εκατομμύρια EUR)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: 40 % ακαθάριστα για δραστηριότητες προανταγωνιστικής ανάπτυξης και 50 % ακαθάριστα για προ-παρασκευαστικές μελέτες προανταγωνιστικών αναπτυξιακών δραστηριοτήτων

Διάρκεια: 10 έτη, με την επιφύλαξη αλλαγών στο πλαίσιο της Επιτροπής σχετικά με τις ερευνητικές και αναπτυξιακές ενισχύσεις

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης: 15.7.2003

Κράτος μέλος: Ηνωμένο Βασίλειο, Βόρεια Ιρλανδία

Αριθμός ενίσχυσης: NN 96/2000

Τίτλος: IRTU Compete Programme

Στόχος: Υποστήριξη δραστηριοτήτων E&A προανταγωνιστικής ανάπτυξης

Νομική βάση: Industrial Development (Northern Ireland) Order 1982

Προϋπολογισμός: 5,5 εκατομμύρια GBP κατ' έτος (περίπου 7,7 εκατομμύρια EUR)

Ένταση ή ποσό της ενίσχυσης: 40 % ακαθάριστα για δραστηριότητες προανταγωνιστικής ανάπτυξης και 50 % ακαθάριστα για προ-παρασκευαστικές μελέτες προανταγωνιστικών αναπτυξιακών δραστηριοτήτων

Διάρκεια: 1998-2003

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://europa.eu.int/comm/secretariat_general/sgb/state_aids

Προηγούμενη κοινοποίηση συγκέντρωσης
(Υπόθεση COMP/M.3216 — Oracle/PeopleSoft)
(2003/C 252/03)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

1. Στις 14 Οκτωβρίου 2003, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89 του Συμβουλίου ⁽¹⁾, όπως τροποποιήθηκε τελευταία από τον κανονισμό (ΕΚ) αριθ. 1310/97 ⁽²⁾, με την οποία η επιχείρηση Oracle Corporation («Oracle»), Η.Π.Α., αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του ανατέρω κανονισμού κοινό έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης PeopleSoft Inc. («PeopleSoft»), Η.Π.Α., μέσω δημόσιας προσφοράς που ανακοινώθηκε στις 9 Ιουνίου 2003.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

- Oracle: Σχεδιασμός, ανάπτυξη, παραγωγή και διανομή εφαρμογών λογισμικού για επιχειρήσεις, λογισμικού βάσεων δεδομένων και διακομιστών εφαρμογής (application server) και συναφείς υπηρεσίες,
- PeopleSoft: Σχεδιασμός, ανάπτυξη, παραγωγή και διανομή εφαρμογών λογισμικού για επιχειρήσεις και συναφείς υπηρεσίες.

3. Κατά την προκαταρκτική εξέταση, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση θα μπορούσε να εμπέσει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΟΚ) αριθ. 4064/89. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν οποιοσδήποτε παρατηρήσεις για την προτεινόμενη συγκέντρωση στην Επιτροπή.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την αναφορά COMP/M.3216 — Oracle/PeopleSoft. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με φαξ [αριθ. (32-2) 296 43 01 ή 296 72 44] ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

Ευρωπαϊκή Επιτροπή,
Γενική Διεύθυνση Ανταγωνισμού,
Μητρώο Συγχωνεύσεων,
J-70,
B-1049 Βρυξέλλες.

⁽¹⁾ ΕΕ L 395 της 30.12.1989, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 257 της 21.9.1990, σ. 13.

⁽²⁾ ΕΕ L 180 της 9.7.1997, σ. 1· διορθωτικό στην ΕΕ L 40 της 13.2.1998, σ. 17.

III

(Πληροφορίες)

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

Κείμενα που δημοσιεύθηκαν στην Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης C 252 E

(2003/C 252/04)

Τα κείμενα αυτά είναι διαθέσιμα σε:

EUR-Lex: <http://europa.eu.int/eur-lex>**CELEX:** <http://europa.eu.int/celex>

Ανακοίνωση αριθ.

Περιεχόμενα

Σελίδα

Συμβούλιο

2003/C 252 E/01

Κοινή θέση (ΕΚ) αριθ. 51/2003, της 22ας Ιουλίου 2003, που καθορίστηκε από το Συμβούλιο με τη διαδικασία του άρθρου 251 της συνθήκης για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, για την έκδοση οδηγίας του Ευρωπαϊκού Κοινοβουλίου και του Συμβουλίου για τα όργανα μετρήσεων ⁽¹⁾

1

⁽¹⁾ Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΗ

Η 41η έκδοση του Ευρετηρίου της Ισχύουσας Κοινοτικής Νομοθεσίας θα δημοσιευθεί τέλος Οκτωβρίου του 2003.

Εφεξής, το εν λόγω Ευρετήριο διατίθεται δωρεάν στους συνδρομητές της Επίσημης Εφημερίδας σε τόσα αντίτυπα όσος και ο αριθμός των γλωσσικών εκδόσεων που περιλαμβάνει(-ουν) η (οι) συνδρομή(-ές) τους. Οι συνδρομητές ωστόσο παρακαλούνται να επιστρέψουν το παρακάτω δελτίο παραγγελίας, κατάλληλα συμπληρωμένο, αναφέροντας τον αριθμό τους «μητρώο συνδρομητή» (ο κωδικός αυτός εμφανίζεται στα αριστερά κάθε ετικέτας και αρχίζει και ως εξής: Ο/.).

Οι ενδιαφερόμενοι μη συνδρομητές μπορούν να παραγγείλουν αυτό το Ευρετήριο έναντι καταβολής του αντιτίμου του σε ένα από τα γραφεία πωλήσεων (βλέπε οπισθόφυλλο).

Είναι δυνατό να συμβουλευθεί κανείς δωρεάν το Ευρετήριο, καθώς και όλες τις Επίσημες Εφημερίδες (L, C, C A, C E), στον ακόλουθο ιστοχώρο: <http://europa.eu.int/eur-lex>

Αριθ. Καταλόγου: OA-09-03-000-EL-C

ΔΕΛΤΙΟ ΠΑΡΑΓΓΕΛΙΑΣ

Υπηρεσία Επίσημων Εκδόσεων
των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων
Υπηρεσία Συνδρομών
2, rue Mercier
L-2985 Λουξεμβούργο
Φαξ: (352) 2929-42752

Ο αριθμός του μητρώου μου είναι: Ο/.

Σας παρακαλώ να μου στείλετε το (τα) δωρεάν . . . αντίτυπο(-α) του Ευρετηρίου που δικαιούμαι ως συνδρομητής.

Αριθ. Καταλόγου: OA-09-03-000-EL-C

Όνομα:

Διεύθυνση:

.....

Ημερομηνία: Υπογραφή: